

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Nad morzem brakuje ratowników +++ Koniec z ocenami na świadectwie? +++ Bez korków nad morze +++ Skromne oszczędności Meklemburczyków +++ Przystanki przyjazne niepełnosprawnym ++ + Szpitalom brakuje personelu +++ Artyści przeciwko psim kupom +++ Zakaz sprzedaży jedzenia na plaży +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Drezno ma nowego burmistrza +++ Polsko-niemiecki wydział na Viadrinie coraz bliżej realizacji ++ + Saksonia rozbuduje infrastrukturę kolejową w kierunku Polski +++ Rosyjski Rosnieft chce przejąć rafinerię w Schwedt +++ Przesiedlenia nie będzie +++ Własny dom coraz droższy +++ Mało wakacyjnej pracy dla młodych +++ Polsko-niemiecki kryminal +++

WIADOMOŚCI Z MEKLEMBURGII-POMORZA PRZEDNIEGO

BEZPIECZEŃSTWO

Nad morzem brakuje ratowników

Warnemünde. Mimo rozpoczęcia sezonu letniego w wielu miejscowościach nadmorskich Meklemburgii-Pomorza Przedniego brakuje ratowników wodnych. Tak jest m.in. w jednym z najpopularniejszych kurortów – Warnemünde. Niemiecki Czerwony Krzyż, który odpowiedzialny jest za zapewnienie odpowiedniej liczby ratowników na plażach, ma problemy z ich znalezieniem. W Warnemünde ratownikami obsadzone są jedynie trzy z siedmiu stanowisk kontrolnych. Sytuacja może poprawić się dopiero po 20 lipca, kiedy w landzie rozpoczną się wakacje. Wówczas pracę ratowników będą mogli podjąć przeszkoleni do tego celu uczniowie oraz studenci.



» Fot. Wiele niemieckich plaż nad Bałtykiem będzie w tym sezonie tylko częściowo strzeżonych. Autor: M. Stefanek.

» [Ostsee Zeitung, 03.07.2015](#)

EDUKACJA

Koniec z ocenami na świadectwie?

Meklemburgia-Pomorze Przednie. Wielu ekspertów ds. szkolnictwa, a także politycy partii Zielonych, domaga się zniesienia lub przynajmniej ograniczenia stawiania ocen końcowych w szkołach podstawowych. Ich zdaniem nie oddają one w pełni stanu wiedzy i umiejętności uczniów, a powodują za to często strach i frustrację. Lepszym wyjściem byłyby świadectwa opisowe, dające bardziej szczegółowy wgląd w nabyte

kompetencje. Politycy partii Zielonych proponują, aby każda szkoła sama mogła zdecydować, czy wystawiać świadectwa z ocenami, czy też z opisem umiejętności w poszczególnych przedmiotach.

» [Ostsee Zeitung, 27.06.2015](#)

INFRASTRUKTURA | TURYSTYKA

Bez korków nad morze

Uznam/Neubrandenburg. Izba Przemysłowo-Handlowa (IHK) w Neubrandenburgu oraz Związek Przedsiębiorców Pomorza Przedniego apelują do władz landu o rozbudowę dróg krajowych 110 i 111, prowadzących ze zjazdu z autostrady A20 na wyspę Uznam. Ministerstwo Transportu ze Schwerina popiera ten pomysł. Sprzeciwiają mu się jednak ekolodzy zrzeszeni w organizacji BUND, których zdaniem inwestycja będzie miała negatywne skutki dla środowiska naturalnego. IHK uważa jednak, że rozbudowa dróg to jedyne rozwiązanie, by zmniejszyć korki na trasach prowadzących z głębi landu na wyspę Uznam.

» [Ostsee Zeitung, 24.06.2015](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Skromne oszczędności Meklemburczyków

Schwerin. Przeciętny Niemiec odkłada ponad dwa razy więcej pieniędzy niż mieszkaniec Meklemburgii-Pomorza Przedniego – wynika z badań przeprowadzonych przez Krajowy Urząd Statystyczny w Schwerinie. W 2013 roku na jednego mieszkańca landu przypadało 933 euro oszczędności odłożonych w ciągu roku. Był to najniższy wynik spośród wszystkich landów. Mieszkańcy ziem dawnej NRD odkładają rocznie średnio 1152 euro, a średnia w całych Niemczech wynosi 1912 euro. Skromne oszczędności to wynik niskich zarobków w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. Z tego też powodu mieszkańcy tego landu wykazują średnio jedynie 84,6 proc. siły nabywczej w skali całego kraju.

» [Ostsee Zeitung, 30.06.2015](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Przystanki przyjazne niepełnosprawnym

Meklemburgia-Pomorze Przednie. 15 mln euro planuje przeznaczyć rząd Meklemburgii na przystosowanie przystanków komunikacji autobusowej do potrzeb osób niepełnosprawnych. Pieniądze trafią przede wszystkim do mniejszych miejscowości i wsi, gdzie infrastruktura jest pod tym względem najmniej przyjazna. Z rządowych dotacji pokryte zostanie nawet 80 proc. kosztów inwestycyjnych. Pozostałą część sfinansują gminy. Celem rządu krajowego jest całkowite zlikwidowanie barier do 2022 roku.

» [Ostsee Zeitung, 26.06.2015](#)

SŁUŻBA ZDROWIA

Szpitalom brakuje personelu

Greifswald/Rostok. Ponad tysiąc pracowników szpitali w Meklemburgii-Pomorzu Przednim protestowało w ubiegłym tygodniu przeciwko brakom personelu w placówkach. Do protestu dołączyły największe szpitale landu, m.in. kliniki uniwersyteckie w Rostoku i Greifswaldzie, klinika Helios w Schwerinie, a także placówki w Wolgastie, Karlsburgu i Ludwigsluście. Według związku zawodowego Verdi w szpitalach Meklemburgii-Pomorza Przedniego brakuje ponad 3,5 tys. pracowników. Najgorsza sytuacja panuje w zawodach pielęgniarskiej i opiekuna chorych. Powodem takiej sytuacji jest brak wykwalifikowanej kadry oraz wcześniejsze redukcje etatów w szpitalach.

» [Ostsee Zeitung, 25.06.2015](#)

» [Ostsee Zeitung, 27.06.2015](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Artyści przeciwko psim kupom

Schwerin. 300 ton kup „produkuje” 3600 czworonożnych mieszkańców Schwerina. Tylko część z nich sprząta jest przez ich właścicieli. Odchody sprawiają, że część zielonych terenów w mieście jest nie do użytku np. przez osoby chcące odpocząć na trawie. Teraz problemem zajęła się lokalna grupa artystyczna i powołała do życia projekt o nazwie „Exkrementa”. Artyści stworzyli także „Urząd ds. Kupologii” i organizują regularne akcje zachęcające właścicieli psów do sprzątnięcia po swoich czworonogach. Sami także chwytają za narzędzia i usuwają odchody z miejsc publicznych.

» [Ostsee Zeitung, 26.06.2015](#)

TURYSTYKA

Zakaz sprzedaży jedzenia na plaży

Rugia/Uznam. Państwowy Urząd ds. Rolnictwa i Ochrony Środowiska chce zakazać właścicielom koszy plażowych sprzedaży napojów, lodów i żywności. Przedsiębiorcy ci w ten sposób dorabiają sobie do utargu z wynajmu koszy. Sprzedaż odbywa się jednak zwykle w okolicach wydm lub bezpośrednio na nich. W sezonie nawet 20 tys. plażowiczów dziennie korzysta z bezpośredniej sprzedaży napojów i jedzenia na plaży. Urzędnicy stwierdzili, że taka działalność powoduje niszczenie wydm i zamierzają jej zakazać. Ich zdaniem zamiast na usługach gastronomicznych przedsiębiorcy powinni koncentrować się na samym wynajmie koszy plażowych oraz kasowaniu podatku od turystów. W miejscowości Kühlungsborn właściciele plażowych koszy zamierzają się bronić i chcą informować urlopowiczów o planowanych zmianach, aby ci wstawiali się za utrzymaniem dotychczasowej działalności gastronomicznej na plaży.

» [Ostsee Zeitung, 04.07.2015](#)

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

POLITYKA

Drezno ma nowego burmistrza

Drezno. Dirk Hilbert, polityk związany z partią FDP, który startował jako kandydat niezależny, został nowym burmistrzem Drezna. W drugiej turze wyborów, która odbyła się w ostatnią niedzielę, uzyskał on 54,2 proc. głosów i wyraźnie pokonał swoją główną konkurentkę Evę-Marię Stange (SPD), która otrzymała 44 proc. poparcia. Przed czterema tygodniami, podczas pierwszej tury, to Stange uzyskała lepszy wynik. Frekwencja wyborcza wyniosła ok. 42 proc. i była dużo wyższa niż podczas wyborów siedem lat temu. Dirk Hilbert zapowiedział, że podczas swojej siedmioletniej kadencji skoncentruje się m.in. na rozwoju gospodarczym miasta i budowie nowych szkół. Chce także poprawić wizerunek Drezna, nadwyrężony w ostatnich miesiącach przez ksenofobiczne ugrupowanie Pegida. Hilbert zarządzał już komisarycznie miastem przez ostatnie cztery miesiące.



» Fot. Dirk Hilbert, nowy burmistrz Drezna. Autor: [Paulae](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-3.0](#).

» [Sächsische Zeitung. 05.07.2015](#)

NAUKA

Polsko-niemiecki wydział na Viadrinie coraz bliżej realizacji

Frankfurt nad Odrą. Faculty for European and Regional Studies (Wydział Studiów Europejskich i Regionalnych) – tak będzie brzmiała nazwa polsko-niemieckiego wydziału utworzonego wspólnie przez uniwersytety Viadrina we Frankfurcie nad Odrą oraz Adama Mickiewicza w Poznaniu. Zajęcia prowadzone będą w języku angielskim, aby przyciągnąć także studentów zagranicznych, a nie tylko z Polski lub Niemiec. Wśród nauczanych kierunków będzie m.in. cyfrowa humanistyka (digital humanities). „Chodzi o kwestie takie jak ochrona danych, media społecznościowe i gospodarcze konsekwencje cyfryzacji” – wyjaśnia rektor Viadriny prof. Alexander Wöll. W ramach nowego wydziału utworzonych zostanie dziesięć nowych etatów profesorskich. Strona niemiecka przeznaczy na ich sfinansowanie 2 mln euro, a polska – 600 tys. euro. Na wrzesień tego roku zaplanowano rozmowy w Poczdamie i Warszawie na temat finansowania pozostałych wydatków związanych z działalnością wydziału. Najtrudniejszymi do rozwiązania kwestiami są różne systemy szkolnictwa wyższego funkcjonujące w obu krajach, a także opłacanie kadry według tych samych stawek. Zanim wydział w pełni rozpocznie działalność upłynie prawdopodobnie pięć lat. Tymczasem na Uniwersytecie Viadrina słyhać także krytyczne głosy. Niektórzy pracownicy obawiają się, że utworzenie nowego wydziału doprowadzi do przesunięć stanowisk oraz cięć w wydatkach. Prof. Wöll zaprzecza jednak tym opiniom.

» [Märkische Oderzeitung. 02.07.2015](#)

» [rbb. 19.06.2015](#)

INFRASTRUKTURA

Saksonia rozbuduje infrastrukturę kolejową w kierunku Polski

Drezno/Görlitz. Ok. 10 mln euro przeznaczy Saksonia na rozbudowę infrastruktury kolejowej w kierunku granicy z Polską. Chodzi głównie o prace planistyczne dotyczące elektryfikacji odcinka Drezno–Görlitz. Dzięki temu polskie lokomotywy z napędem elektrycznym będą mogły wjeżdżać na teren Niemiec. Obecnie muszą one być wymieniane na granicy. Saksonia stara się o wpisanie całości inwestycji do Federalnego Planu Budowy Dróg. Jeśli tak się stanie, dalszą rozbudowę sfinansuje rząd federalny. Działania Saksonii mają przyczynić się do powrotu bezpośredniego pociągu na trasie Wrocław–Drezno. Połączenie to zostało zlikwidowane na początku marca tego roku. Zakończenie elektryfikacji odcinka Drezno–Görlitz nie nastąpi jednak wcześniej niż za 10 lat.

» [Sächsische Zeitung, 22.06.2015](#)

» [Lausitzer Rundschau, 24.06.2015](#)

GOSPODARKA

Rosyjski Rosneft chce przejąć rafinerię w Schwedt

Schwedt nad Odrą. Największy rosyjski koncern naftowy Rosneft zamierza przejąć większość udziałów w rafinerii PCK w Schwedt nad Odrą. Przedsiębiorstwo zapowiedziało kupno 16,7 proc. udziałów PCK, należących obecnie do francuskiego koncernu Total, za 300 mln dolarów. Oprócz tego Rosjanie zamierzają przejąć też kolejne 37,5 proc. udziałów w rafinerii. Po dokonaniu transakcji będą posiadać więc 54 proc. udziałów. Inwestycję sprawdzić muszą jeszcze niemieckie urzędy, aby wykluczyć zjawisko kartelu.

» [Märkische Oderzeitung, 20.06.2015](#)

SPOŁECZEŃSTWO | GOSPODARKA

Przesiedlenia nie będzie

Trebendorf/Schleife. Szwedzki koncern energetyczny Vattenfall zawiesił planowane przesiedlenie dwóch miejscowości na Łużycach: Trebendorf oraz Schleife. Wioski te miały ustąpić miejsca pod rozbudowę kopalni węgla brunatnego Nochten II. Zdaniem przedstawicieli koncernu o ewentualnym przesiedleniu miejscowości powinien zdecydować nowy właściciel kopalni, która obecnie wystawiona jest na sprzedaż. Vattenfall zdecydował się sprzedać kopalnię, argumentując to



„niejasną polityką energetyczną Niemiec w zakresie pozyskiwania energii z węgla brunatnego”. Poszukiwania nowego nabywcy kopalni trwają od kilku miesięcy, lecz dotychczas nie przyniosły skutku. Burmistrzowie miejscowości, które miały zostać przesiedlone, nie ukrywają rozczarowania. Od wielu lat

mieszkańcom obiecywano bowiem wysokie odszkodowania za pozostawione mienie, a także perspektywę pracy w nowej kopalni.

» Fot. Koncern Vattenfall rezygnuje z rozbudowy kopalni Nochten. Autor: M. Stefanek.

» [Lausitzer Rundschau, 27.06.2015](#)

» [Lausitzer Rundschau, 26.06.2015](#)

NIERUCHOMOŚCI

Własny dom coraz droższy

Brandenburgia. Budowa własnego domu w Brandenburgii jest coraz droższa. Urząd Statystyczny w Poczdamie ogłosił, że koszt takiej inwestycji podrożał od kwietnia do maja tego roku o 2,3 procent. Najbardziej podrożała rozbudowa już istniejących nieruchomości – o 3 procent. Zaś budowa domu od podstaw o 1,4 procent. Na podwyżkę kosztów największy wpływ miały przede wszystkim rosnące honoraria fachowców – kafelkarzy, stolarzy czy budowlańców.

» [Märkische Oderzeitung, 02.07.2015](#)

SPOŁECZEŃSTWO | GOSPODARKA

Mało wakacyjnej pracy dla młodych

Brandenburgia. Na brandenburskich uczniów i studentów, chcących trochę zarobić w wakacje, czeka niewiele ofert pracy. Ich liczba spada z roku na rok. Związek Hotelarzy i Gastronomów Dehoga nie podaje wprawdzie konkretnych liczb, jednak zauważa, że miejsce młodych zajęli pracownicy zatrudnieni na niewielkie części etatu lub na zasadzie tzw. mini job (płaca wynosi maksymalnie 450 euro za miesiąc). Wielu przedsiębiorców nie chce też zatrudniać młodych na wakacje, ponieważ musi zainwestować zbyt wiele czasu w przyuczenie ich do wykonywania danej pracy. Swoje zrobił też rozwój technologiczny, który zupełnie wyparł niektóre czynności, wykonywane przez młodych jeszcze kilka czy kilkanaście lat temu. Tak stało się np. z sortowaniem butelek, którym obecnie zajmują się automaty.

» [Märkische Oderzeitung, 28.06.2015](#)

ZAPOWIEDŹ

Polsko-niemiecki kryminał

Frankfurt nad Odrą. 17 lipca rozpoczną się zdjęcia do kultowego w Niemczech serialu kryminalnego „Polizeiruf 110”. Nowe odcinki będą kręcone we Frankfurcie nad Odrą, a jedną z głównych postaci filmu będzie policjant polskiego pochodzenia Adam Raczek (w tej roli Lucas Gregorowicz). Wspólnie z niemiecką komisarz Olgą Lenski (Maria Simon) będzie on pracował nad rozwikłaniem kryminalnych zagadek polsko-niemieckiego pogranicza. Fabuła pierwszego odcinka rozgrywać się będzie na Uniwersytecie Viadrina, gdzie w tajemniczy sposób zginął jeden ze studentów. Telewizyjna premiera odcinka zapowiedziana jest na koniec roku.

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net

**Współpraca**

Stowarzyszenie Terra Incognita

**Sponsorzy:**

Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Województwo Zachodniopomorskie



Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec

Nasi prenumeratorzy i darczyńcy:

Verein zur Förderung des Stromgebiets Oder/Havel e.V.

Thomas Nord, poseł Bundestagu, Die Linke

Dr. Ulrike Liedtke, posłanka Parlamentu Brandenburgii

Mike Bischoff, poseł Parlamentu Brandenburgii

Kerstin Kircheis, poseł Parlamentu Brandenburgii

Stowarzyszenie Latücht Film & Medien e.V. / Festival dokumentART

Katrin Lechler, dziennikarka

Annalena Baerbock, posłanka Bundestagu, Bündnis 90/Die Grünen

Magda Abraham-Diefenbach i Matthias Diefenbach, Frankfurt nad Odrą

pastor Dr Elisabeth Rosenfeld, Guben

IHK Ostbrandenburg

Andreas Meincke, Tantow

Matthias Diekhoff, Wahlendow

Burmistrz Berlina, Kancelaria Senatu, Johanna Eisenberg (abonament)

Miasto Schwedt nad Odrą (abonament)

Urząd Döbbern Land (abonament)

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Brandenburgii

J.Kuschel - Interessengemeinschaft Frauen und Familie Prenzlau e.V.

Kunst-Kabinettt Usedom - Galerie in Benz

Christa Greuling, Landsberg/Warthe - Stiftung Brandenburg

Brandenburskie Ministerstwo ds. Gospodarki i Spraw Europejskich

Niels Gatzke, Regionalzentrum für demokratische Kultur Vorpommern-Greifswald der RAA Mecklenburg-Vorpommern (abonament)

Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V. (abonament)

Brigitte von Ungern-Sternberg (abonament)

Rolf Weißgerber, Kulturhaus Kino Brüssow (abonament)

Kai Weber, Büro Klara Geywitz (Mitglied der Stadtverordnetenversammlung der Landeshauptstadt Potsdam) (abonament)

Unternehmervereinigung Uckermark e.V., Präsident Siegmund Bäsler (abonament)

Alexander Knapczyk, IHK Cottbus (abonament)

Günther Jikeli, Kreistagsabgeordneter Vorpommern-Greifswald (abonament)

Joachim Hildebrandt (abonament)

Prof. Sebastian Kinder, Lehrstuhl für Wirtschaftsgeographie, Universität Tübingen (abonament)

Tobias Lenel, Oderläufe e.V. (abonament), <http://www.oder-kanal.de/>

Deutsches Polen-Institut Darmstadt (abonament), <http://www.deutsches-polen-institut.de/newsletter/>

Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)

Andreas Oppermann, rbb, Studio Frankfurt (Oder) (abonament)

Birgit Steinfeld, NDR Hörfunk Neubrandenburg (abonament)

Uwe Michael Neumann (abonament)

Arne Neumann (darowizna miesięczna)

Prof. Beata Halicka, UAM Poznań, Polsko-Niemiecki Instytut Badawczy Collegium Polonicum, Słubice (abonament)

Hans-Gerd Warmann (abonament)

Lisaweta von Zitzewitz, Stiftung Europäische Akademie Külsz-Kulice (darowizna)

Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion "Sprewa-Nysa-Bóbr" (abonament)

Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)

Urząd Miasta Gorzów (abonament)

Amt Gartz, Amtsdirektor Frank Gotzmann (abonament)